Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____

   (Name) _____

2. (Signature) _____

   (Name) _____

Roll No. | | | | | | | | |

(In figures as per admission card)

Roll No. _____

(In words)

Test Booklet No.

J—3208

PAPER—III

CHINESE

Time : 2½ hours] **[Maximum Marks : 200**

Number of Pages in this Booklet : **32** Number of Questions in this Booklet : **26**

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.

   No Additional Sheets are to be used.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
   (i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
   (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc. is prohibited.**
10. **There is NO negative marking.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।

   इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
   (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
   (ii) **कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ / प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले ले। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।**
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. **केवल नीले / काले बाल प्वाईंट पैन का ही इस्तेमाल करें।**
9. **किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।**
10. **गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।**

CHINESE

PAPER – III

NOTE: **This paper is of two hundred (200) marks containing four (4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.**

注解：该考卷有四个部分，一共带 200 分。按照每一个部分的内在要求，回答问题。

SECTION - I

Note : This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

按照下列短文回答问题。每题带 5 分。

陈免生自问自答，左思右想，总是不妥。忽然心里一亮，拍着大腿，高兴的叫道："有了。"他想到此趟上城，由此一番动人的经历，这五块钱花的值透。他总算有点儿自豪的东西可以讲讲了。试问，全大队的干部、社员，有谁坐过吴书记的汽车？有谁住过五元一夜的高级房间？他可要讲给大家听听，看谁还能说他没有什么讲的！看谁还能说他没见过世面？看谁还能瞧不起他，唔！… …他精神陡增，顿时好像高大了许多。老婆已不在他眼里了；他有办法对付，只要一提到吴书记，说这五块钱还是吴书记看得起他，才让他用掉的，老婆保证服帖。哈，人总有得意的时候，他仅仅花了五块钱就买到了精神的满足，真是拾到了非常的便宜货，他愉快地划着快步，像一阵新风荡到了家门。果然，从此以后，陈免生的身份显著提高了，不怕村上的人要听他讲，连大队干部对他的态度也友好多了。

1. 为什么一开始陈免生心里不安呢？

2. 他这次进城有了什么动人的经历呢？

3. 他用什么办法想对付他老婆呢？

4. 按他来说他拾到了什么便宜货？

5. 这事发生后他身份怎么提高了？

SECTION - II

Note : This section contains fifteen (15) questions each to be answered in about thirty (30) words. Each question carries five (5) marks.

(5x15=75 marks)

该部分有 15 个问题，每题带 5 分。每题可以写 30 个字。

6. 道家思想主张什么？

7. 分析一下孟子的中心思想。

8. ‘五四运动’对中国文学起了什么作用？

9. 报告文学的来源是什么？

10. ‘重男轻女’有什么意思？

11. ‘辛亥革命’为什么没有成功？

12. 评论‘大跃进’的目的与后果。

13. 孔乙己 这个人物代表什么阶级？通过这个人物作家想说明什么？

14. ‘没有毛泽东没有新中国’ 请评论。

15. ‘上有天堂下有苏杭’这句话有什么意思？

16. 市场经济对中国经济带来了什么变化？

17. 西安为什么有名？

18. ‘骆驼祥子’是谁写的？通过这篇小说作家揭露了社会上的哪些弊病？

19. ‘酒肉朋友’有什么意思？

20. ‘前事不忘，后事之师’说明什么？情解释。

SECTION - III

Note : This section contains five (5) questions of twelve (12) marks each. Each question to be answered in about two hundred (200) words. **(12x5=60 marks)**

该部分有 5 个问题，每题带 12 分。

21．汉译英

中国经济体制改革的主要任务是建立现代企业制度，搞好国有企业的改革和发展。通过理顺产权关系，实行政企分开，落实企业自主权，使企业真正成为自主经营、自负盈亏、自我发展、自我约束的法人实体和市场竞争的主体，并承担国有资产保值增值的责任。积极培育统一开放、竞争有序的市场体系。继续大力发展商品市场特别是生产资料市场，积极培育包括债券、股票等有价证券的金融市场，发展技术、劳务、信息和房地产等市场，并进一步改革投资体制，发展市场融资方式。调节个人收入分配，深化劳动工资的改革，建立健全社会保障体系。逐步实现企业自主用人，个人选择职业，建立符合企业、事业单位和机关各自特点的工资制度与正常的工资增长机制；建立和健全失业、养老、医疗等社会保障制度；加快住房制度改革，逐步实现城镇住房商品化。

22．汉译英

冷战结束后，很多人都承认“和平与发展”是当前人类社会的共同要求。当前国际经济正向全球化和区域经济集团化发展。西欧出现了统一市场，并有容纳东欧而发展成泛欧集团的趋势。美国、加拿大、墨西哥的北美自由贸易区等地区性联合的实现，使亚太地区各国或地区之间的区域经济合作面临挑战。东亚各国在寻找经济利益的共同点的同时，确认东亚各国文化上的共同点和差异，在强调共同点时，对不同点加以理解和包容，加强彼此间的文化交流和合作，无疑是促进东亚地区经济合作的一个很重要方面。为了合作，应该在文化上求同存异。利用东亚各国文化同属一个文化圈的有利条件。朝鲜、韩国和日本，由于地理位置，都受到了中国文化的强烈影响。在文字方面，至今日本和韩国都使用汉字，中日韩等国相互之间可以利用汉字进行简单信息的沟通。

23．汉译英

人的社会实践，不限于生产活动一种形式，还有多种其他的形式，阶级斗争，政治生活，科学和艺术的活动，总之社会实际生活的一切领域都是社会的人所参加的。因此，人的认识，在物质生活以外，还从政治生活文化生活中（与物质生活密切联系），在各种不同程度上，知道人和人的各种关系。其中，尤以各种形式的阶级斗争，给余人的认识发展以深刻的影响。在阶级社会中，每一个人都在一定的阶级地位中生活，各种思想无不打上阶级的烙印。

马克思主义者认为人类社会的生产活动，一步又一步地由低级向高级发展，因此，人们的认识，无论对有自然界方面，对于社会方面，也都是一步又一步地由低级向高级发展，即由浅入深，由片面到更多的方面。这是因为在很长的历史时期内，大家对社会的历史只能有片面地了解。

24. 英译汉

A team of Chinese officials visited Nathu La and crossed into the Tibet Autonomous Region after inspecting the facilities for trade through the border route on Monday. The team, studying the prospect of increase in trade through the Nathu La border route-part of the old silk route, reopened after forty four years in July 2006, is also expected to be visiting the trade mart set up by the Chinese authorities at Renqinggang, on the other side of the border. The two sides believe that there is a need for revision in the existing list of items that can be imported and exported between the two countries and the existing trade infrastructure is equipped to handle a heavier volume of trade. Presently twenty nine items are being allowed for export and fifteen for import as per an agreement between the two countries.

25. 英译汉

Opening to the outside world has greatly promoted the development of China's foreign trade. China has been regarded as one of the countries with the best investment environment by investors and financial circles across the world. Since the early 1980s China has put in a large amount of human, material and financial resources to have a large number of infrastructure facilities constructed, creating a favourable environment in China. China has encouraged and supported foreign businessmen to invest in the comprehensive development of agriculture, energy, communications, important raw and processed materials, new and higher technology, optimum utilization of resources and environmental protection. At present, China ranks second in the world in absorbing foreign capital, next only to the United States.

SECTION - IV

Note : This section consists of one essay type question of forty (40) marks to be answered in about one thousand (1000) words on any of the following topics. This question carries 40 marks.

(40x1=40 marks)

任选一题写作。该部分带 40 分， 可以写大约 1000 个字。

26. （选任何一个题目：用汉语写）

区域经济一体化

OR

印度高等教育与国家权益保留政策

OR

中国文化的世界化

FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words) .....

(in figures) .....

Signature & Name of the Coordinator .....

(Evaluation) Date .....